

Impact of Transnational Mobility on Language and Identity of Students

El Impacto de la movilidad transnacional en el lenguaje e identidad de los estudiantes

Dr. Toni Griego-Jones
Yamilett Martínez-Espinoza
Puebla 2011



Global Mobility/ *Movilidad Mundial*



• *Economy/Economía*
Países en desarrollo tradicionalmente expulsores
Países desarrollados---tradicionalmente receptores

- *Diaspora/Diáspora*
- *Refugees/Refugiados*
- *Transnationalism/Transnacionalismo*

Transnationalism/ *Transnacionalismo*

Movement back & forth between countries/*Movimientos de ida y regreso entre los países*

Movement of **students** between countries/
*Movilidad de **estudiantes** en el mundo*

- Migrant students/*Estudiantes migrantes*
- International Students/*Estudiantes internacionales*

Transnational students/ *Estudiantes transnacionales*

International
Students/*Estudiantes*
Internacionales

Migrant
students/*Estudiantes*
Migrantes

- **Research on international students**/*Investigación sobre estudiantes internacionales*

Proficiency in another language/*Competencia en otra lengua*

Cross-cultural understanding/*Entendimiento croscultural*

New perspectives on the world /*Nuevas perspectivas en el mundo*

- **Research on migrant students**/*Investigación es estudiantes migrantes*

Marginalized in receiving countries/*Marginados en los países receptores*

Mixed proficiency in another language/*Competencia mixta en otro lenguaje*

Lack of literacy development in native language/*Falta de desarrollo de alfabetización en otra lengua.*

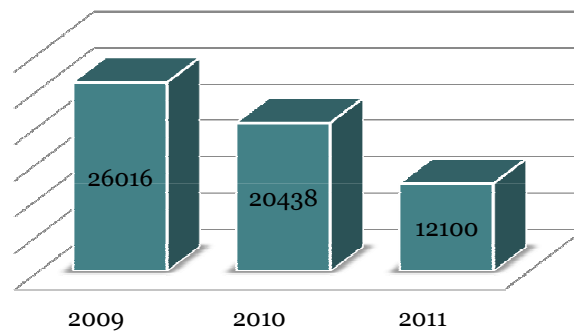
Move with families to work/
Traslado con las familias para trabajar

Recent Phenomenon in North America/ *Fenómeno reciente en Norteamérica*

- Students who have migrated with their families to other countries are beginning to return to their native countries/*Los estudiantes que han emigrado con sus familias a otros países están empezando a regresar a sus países de origen.*

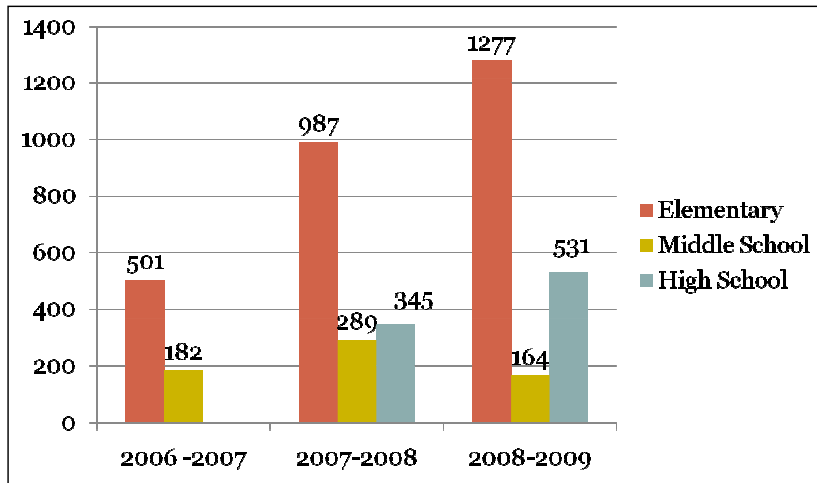
Mexico: Students returning/ *Estudiantes repatriados*

Estadísticas de repatriación de menores de 18 años de Estados Unidos a México



Fuente: INM, 2011

Arizonan students in Sonora/Estudiantes de Arizona in Sonora



Secretaría de Educación y Cultura, Sonora. 2009

What do we know about the language of students returning to Mexico? / *Qué sabemos sobre el lenguaje de los estudiantes de retorno?*

- Know two or more languages / *Hablan dos o más lenguas*
- Mixed proficiencies in Listening, Speaking, Reading, Writing / *Competencias mixtas en lectura, escritura, escuchar y hablar.*
- Literacy in native language not developed / *Alfabetización en la lengua nativa no desarrollada.*
- Linguaculture / *Linguaculture (Risager, 2008)*

Strategies used by students to develop language/ *Estrategias de los estudiantes en el desarrollo del lenguaje*

- Peer collaboration/*Apoyo en compañeros y amigos*
- Electronic media/*Uso de los medios electrónicos*
- Teacher support in some cases/*En algunas ocasiones se apoyan en los profesores*

What do we know about identity of students returning to Mexico?/ *Qué sabemos de la identidad de los estudiantes de retorno a México?*

- From country of origin to destination/*Del país de origen al país de destino*
- Importance of belonging to a group/*Importancia de la pertenencia de grupo*
- Broken connections with established groups/*Rompimiento de los lazos con grupos establecidos*
- Adapting to new social as well as academic environment/*Adaptación al entorno social*

Strategies students use to form a new identity/ *Estrategias que los estudiantes usan para formar una nueva identidad*

- Styles of dress/*Codigos de vestido*
- Make a new circle of friends/*Establecimiento de
redes de amigos y grupos*
- Intentional acculturation/*Aculturación*

Conclusions/ *Conclusiones*

- Literature searches reveal a dearth of research on
returning students around the globe/*En la
búsqueda de literatura sobre el tema hay pocos
datos y estudios sobre los estudiantes de retorno*
- Institutions of higher education have a role to play
in understanding this recent phenomenon/ *Las
instituciones de educación superior juegan un rol
en la comprensión de este fenómeno reciente*

Recommendations/ Recomendaciones

- For Higher Education/*Para Educación Superior:*
 - Intensive Research on students returning to native country/*Investigación sobre este grupo de estudiantes.*
 - Study characteristics of language development & identity in returning students/*Documentar las características de desarrollo del lenguaje e identidad.*
 - Staff development for all who work with returning students/*Capacitación para todos los que trabajan con estudiantes de retorno, especialmente en la formación de estudiantes.*
 - Transnational Teacher Education/*Educación transnacional para profesores.*